

No. 1362

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
INDONESIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to  
the exchange of official publications. Djakarta, 17 May  
and 7 June 1950**

*Official texts: English and Indonesian.*

*Registered by the United States of America on 21 August 1951.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
INDONÉSIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'échange  
de publications officielles. Djakarta, 17 mai et 7 juin 1950**

*Textes officiels anglais et indonésien.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 21 août 1951.*

NO. 1362. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNITED STATES OF INDONESIA RELATING TO THE EXCHANGE OF OFFICIAL PUBLICATIONS. DJAKARTA, 17 MAY AND 7 JUNE 1950

---

I

*The American Ambassador to the Indonesian Acting Minister for Foreign Affairs*

AMERICAN EMBASSY

Djakarta, May 17, 1950

No. 51

Excellency :

I have the honor to refer to the conversations which have taken place between the representatives of the Government of the United States of America and representatives of the Government of the Republic of the United States of Indonesia in regard to the exchange of official publications, and to inform Your Excellency that the Government of the United States of America agrees that there shall be an exchange of official publications between the two Governments in accordance with the following provisions :

1. Each of the two Governments shall furnish regularly a copy of each of its official publications which is indicated in a selected list prepared by the other Government and communicated through diplomatic channels subsequent to the conclusion of the present agreement. The list of publications selected by each Government may be revised from time to time and may be extended, without the necessity of subsequent negotiations, to include any other official publication of the other Government not specified in the list, or publications of new offices which the other Government may establish in the future.

2. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of the United States of America shall be the Smithsonian Institution. The official exchange office for the transmission of publications of the Government of the Republic of the United States of Indonesia shall be the Ministry for Foreign Affairs.

3. The publications shall be received on behalf of the United States of America by the Library of Congress and on behalf of the Republic of the United States of Indonesia by the Ministry for Foreign Affairs.

---

<sup>1</sup> Came into force on 7 June 1950, by the exchange of the said notes.

4. The present agreement does not obligate either of the two Governments to furnish blank forms, circulars which are not of a public character, or confidential publications.

5. Each of the two Governments shall bear all charges, including postal, rail and shipping costs, arising under the present agreement in connection with the transportation within its own country of the publication of both Governments and the shipment of its own publications to a port or other appropriate place reasonably convenient to the exchange office of the other Government.

6. The present agreement shall not be considered as a modification of any existing exchange agreement between a department or agency of one of the Governments and a department or agency of the other Government.

Upon receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of the Republic of the United States of Indonesia, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

H. Merle COCHRAN  
American Ambassador

His Excellency Dr. Mohammad Hatta  
Acting Minister for Foreign Affairs  
Republic of the United States of Indonesia  
Djakarta

## II

### *The Indonesian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador*

#### INDONESIAN TEXT — TEXTE INDONÉSIEN

KEMENTERIAN LUAR NEGERI  
REPUBLIK INDONESIA SERIKAT

Djakarta, 7 Djuni 1950

rd.—  
No. 2864/C. 1. A./Ia  
Jang Mulia,

Dengan menundjuk kepada surat Jang Mulia, tertanggal 17 Mei 1950, No. 51, dan menjambung pemitjaraan2 antara wakil2 Pemerintah Republik Indonesia Serikat dengan wakil2 Pemerintah Amerika Serikat, mengenai pertukaran pengumuman2 resmi, maka dengan hormat kami memberitahukan kepada Jang Mulia, bahwa Pemerintah Republik Indonesia Serikat menjetudjui diadakannja pertukaran pengumuman2 resmi, antara kedua Pemerintah tersebut diatas, menurut ketentuan2 jang berikut :

Nº 1362

TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
REPUBLIC OF THE UNITED STATES  
OF INDONESIA

Djakarta, June 7, 1950

rd.—  
No. 2864/C.1A./Ia.

Excellency :

I have the honor to refer to your Excellency's letter of May 17, 1950, No. 51 and to the conversations which have taken place between the representatives of the Government of the Republic of the United States of Indonesia and representatives of the Government of the United States of America in regard to the exchange of official publications, and to inform Your Excellency that the Government of the Republic of the United States of Indonesia agrees that there shall be an exchange of official publications between the two Governments in accordance with the following provisions :

[See note I]

The Government of the Republic of the United States of Indonesia will consider that Your Excellency's note of May 17, 1950, No. 51 and this reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of this reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

THE MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS :

On his behalf :

The Secretary General :

[SEAL] ICHSAN—

Ichsan

To His Excellency H. Merle Cochran  
Ambassador of the United States of America  
Djakarta

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.